

## Datenschutzerklärung

Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist uns wichtig. Wir verarbeiten Ihre Daten ausschließlich im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen (DSGVO, DSG 2000, TKG 2003). Diese Datenschutzerklärung beschreibt, wie Ihre persönlichen Daten gesammelt, verarbeitet und weitergegeben werden, wenn Sie die Webseite [www.yplus.at](http://www.yplus.at) besuchen oder mit uns (Y'plus) im Rahmen einer Geschäftsbeziehung kommunizieren.

### Erhebung und Verarbeitung von Daten

Wir verarbeiten jene Ihrer personenbezogenen Daten, die Sie uns als Kunde zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen und bei Abschluss des Vertrages zur Verfügung stellen. Diese Art der Datenverarbeitung ist unerlässlich, um die von Ihnen angefragte Dienstleistung zur Verfügung stellen und eine reibungslose Verkaufsvertragsabwicklung gewährleisten zu können.

### Personen- und Datenkategorien

Im Rahmen der Angebotsstellung und Vertragsabwicklung werden folgende Ihrer personenbezogenen Daten verarbeitet: Vorname; Nachname; Anrede; Titel; E-Mail-Adresse; Anschrift; Kontodaten;

Im Rahmen einer möglichen Kollaboration und Auftragsweitervermittlung werden folgende Ihrer personenbezogenen Daten verarbeitet: Vorname; Nachname; Anrede; Titel; E-Mail-Adresse; Anschrift; Kontodaten;

Neben diesen Daten werden auch jene Daten verarbeitet, die im Zuge der Angebotsstellung oder der Dienstleistungserbringung entstehen. Dabei handelt es sich um Daten wie: E-Mails oder anderweitiger Schriftverkehr; Chat Logs; etwaige personenbezogene Daten, die in den zu übersetzenden Dokumenten stehen (zum Beispiel: Urkunden, Urteile, Zeugnisse, Lebensläufe, Bilanzinformationen, Bild- und/oder Tonaufnahmen, etc.).

### Zweck und Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Im Rahmen der Geschäftsbeziehung werden automationsunterstützt (z.B. E-Mail- und Schriftverkehr, Textverarbeitungsprogramme, spezifische Translationssoftware etc.) und in Form von archivierten Textdokumenten (z.B. Korrespondenz, Verträge, Bescheide, personalisierte Rechnungen, zu übersetzende bzw. lektorierende Texte/Dokumente etc.) die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten verarbeitet, um vorvertragliche Maßnahmen durchführen und den Vertrag erfüllen zu können.

Datenverarbeitungen zum Zweck der Erfüllung eines Vertrages, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, erfolgen auf der Rechtsgrundlage von Art 6 Abs 1 lit b der DSGVO (Erfüllung eines Vertrages oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen). Um Ihren Auftrag zu Ihrer vollständigen Zufriedenheit abwickeln zu können, ist es unbedingt notwendig, diese personenbezogenen Daten zu verarbeiten. Weiters erfolgt die Datenverarbeitung auf Basis des Art 6 Abs 1 lit f der DSGVO (berechtigtes Interesse).

Falls Sie uns im Zuge einer möglichen Kollaboration als Übersetzer:in, Dolmetscher:in oder Lektor:in kontaktieren, verwahren wir die von Ihnen an uns übermittelten personenbezogenen Daten zur Kontaktaufnahme im Falle einer möglichen Kollaboration auf Basis des Art 6 Abs 1 lit f der DSGVO (berechtigtes Interesse).

## Eingebundene Dienste Dritter

Im Zuge der Angebotsstellung bzw. der Auftragsverarbeitung kann es dazu kommen, dass Dritte verwendet bzw. eingebunden, um Ihnen das bestmögliche Ergebnis zu garantieren. Bitte beachten Sie, dass Y'plus keinen Einfluss darauf hat, ob und in welchem Umfang die jeweiligen Drittdienstleister personenbezogene Daten erheben. Im Regelfall werden aber bei Webseiten zumindest die IP-Adresse und gerätebezogene Informationen der Benutzer:innen erfasst. Y'plus hat weiters keinen Einfluss darauf, ob diese Drittdienstleister ihre personenbezogenen Daten in ein Drittland übermitteln.

Häufig verwendete Drittdienstleister sind:

- Der Anbieter unseres Computer-Assisted Translation und Terminologiemangement-Tools ist **memoQ Zrt.** Weitere Informationen über die Verarbeitung und Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten durch memoQ Zrt entnehmen Sie bitte den Datenschutzrichtlinien des Serviceanbieters: memoQ Zrt., Rákóczi út 70-72. II. em, Budapest 1074, Ungarn. Datenschutzerklärung: <https://www.memoq.com/fr/legal/privacy-policy>
- Der Host unserer Website [www.yplus.at](http://www.yplus.at) ist **wix.com**. Weitere Informationen über die Verarbeitung und Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten durch wix.com entnehmen Sie bitte den Datenschutzrichtlinien des Serviceanbieters: Wix Online Platforms Limited, 1 Grant's Row, Dublin 2 D02HX96, Republik Irland. Datenschutzerklärung: <https://de.wix.com/about/privacy>
- Im Zuge einer Online-Dolmetschung können verschiedene dafür geeignete Plattformen wie zum Beispiel **zoom** benutzt werden. Weitere Informationen über die Verarbeitung und Nutzung Ihrer personenbezogenen Daten durch zoom entnehmen Sie bitte den Datenschutzrichtlinien des Serviceanbieters: Lionheart Squared Ltd, Attn: Data Privacy, 2 Pembroke House, Upper Pembroke Street 28-32, Dublin DO2 EK84, Republik Irland. Datenschutzerklärung: <https://explore.zoom.us/de/privacy/>

## Nutzung und Weitergabe der Daten

Ihre Daten verwenden wir nur zur Abwicklung des Vertrages, zur Beantwortung Ihrer Anfragen, zu Buchhaltungs- und Verrechnungszwecken und für die technische Administration. Falls Sie uns im Zuge einer möglichen Kollaboration als Übersetzer:in, Dolmetscher:in oder Lektor:in kontaktieren, werden Ihre personenbezogenen Daten so lange von uns in Evidenz gehalten, bis Sie entweder ihre Einwilligung zur Aufbewahrung Ihrer Daten entziehen oder wir nach Kontaktaufnahme feststellen, dass Ihre personenbezogenen Daten nicht mit aktuell sind.

Wir geben Ihre personenbezogenen Daten nur weiter, wenn dies zum Zweck der Vertragsabwicklung bzw. zu Abrechnungszwecken erforderlich ist oder wenn Sie dazu Ihre Einwilligung erteilt haben.

Die Löschung Ihrer Daten erfolgt, wenn Ihre Daten zur Erfüllung des mit der Speicherung verfolgten Zweckes nicht mehr erforderlich sind, oder wenn die Speicherung aus gesetzlichen Gründen unzulässig wird. Wo es technisch möglich ist, wird der Personenbezug nach Ablauf von 30 Tagen gelöscht und nur eine anonymisierte bzw. pseudonymisierte Version des Datensatzes aufbewahrt. Daten für Abrechnungszwecke und buchhalterische Zwecke werden von einem Löschungsverlangen nicht berührt und werden für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer von 7 abgeschlossenen Jahren von uns aufbewahrt.

## Rechte der betroffenen Person

Sie haben das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Übertragbarkeit, Einschränkung, Widerspruch und Löschung der Daten, wobei festgehalten wird, dass eine Vertragsabwicklung bzw. Angebotsstellung ohne die Verarbeitung von personenbezogenen Daten nicht möglich ist. Darüber hinaus haben Sie

das Recht, Ihre Einwilligung zur Datenverarbeitung jederzeit zu widerrufen. Bedenken Sie jedoch, dass ein Widerruf der Einwilligung die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung Ihrer Daten im Nachhinein nicht berührt. Die Ausübung dieser Rechte darf auch keinen Vorrang vor vertraglichen oder gesetzlichen Pflichten nehmen.

Falls Sie der Meinung sind, dass die Verarbeitung Ihrer Daten gegen das Datenschutzrecht verstößt oder Ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche in einer anderen Weise verletzt worden sind, haben Sie außerdem ein Beschwerderecht. In einem solchen Fall reichen Sie bitte Beschwerde bei der entsprechenden Aufsichtsbehörde ein. In Österreich ist dies die Österreichischen Datenschutzbehörde, Barichgasse 40-42, 1030 Wien, Österreich. Online: [www.dsb.gv.at](http://www.dsb.gv.at)

## Kontakt und Datenschutzverantwortlicher

Verantwortliche für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist Y'plus, Rechbauerstraße 17, 8010 Graz, Österreich. Bei datenschutzrechtlichen Anliegen wenden Sie sich bitte an [office@yplus.at](mailto:office@yplus.at).

# Privacy Policy

*Please note: The English version of this privacy policy is a courtesy translation. Only the German version is legally binding.*

The protection of your personal data is important to us. The protection of your personal data is important to us. We process your personal data exclusively within the framework of the applicable legal provisions (General Data Protection Regulation [GDPR], Austrian Federal Data Protection Act [DSG 2000], Austrian Federal Telecommunications Act [TKG 2003]). The following privacy policy provides additional information on how your personal data is collected, processed and transferred when you visit the website [www.yplus.at](http://www.yplus.at) or communicate with us (Y'plus) as part of a business relationship.

## Collection and Processing of Personal Data

We process the personal data that you make available to us as a customer to execute a contract to which you are party, or in order to take steps at your request prior to entering into such a contract. This type of data processing is essential to provide the service you have requested and to ensure smooth processing of the sales contract.

## Categories of Persons and Data

As part of the preparation of offers and order processing, the following personal data is processed: First name; last name; academic degree; form of address; e-mail address; address; bank account details.

As part of a possible collaboration and subcontracting, the following personal data is processed: First name; last name; academic degree; form of address; e-mail address; address; bank account details.

In addition to this personal data, data that arises in the course of preparing an offer or providing a service is also processed. This may include data such as: e-mails or other correspondence; chat logs; any personal data contained in the documents to be translated (for example: records, judgments, certificates, CVs, balance sheet information, image and/or sound recordings, etc.).

## Purpose and Legal Basis

As part of the business relationship, the personal data you provide is processed either by software (e-mail and other correspondence, word processing programs, computer-assisted translation software, etc.) or in the form of archived text documents (correspondence, contracts, decisions, personalised invoices, texts/documents to be translated or edited, etc.) in order to fulfil the contract with you, or in order to take steps at your request prior to entering into the contract.

For the purpose of fulfilling a contract to which you are a party, your personal data is processed on the basis of Art. 6 (1) b of the GDPR, processing necessary for the performance of a contract to which the data subject is party or in order to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract. In order to provide our service and fulfil your order to your complete satisfaction, it is absolutely necessary to process this personal data. In addition, your personal data is processed on the basis of Art. 6 (1) f of the GDPR, processing necessary for the purposes of the legitimate interests.

If you contact us as a translator, interpreter or proofreader for a possible professional collaboration, your personal data is processed and stored so that we can contact you in the event of a possible collaboration on the basis of Art. 6 (1) f of the GDPR, processing necessary for the purposes of the legitimate interests.

## Third Party Service Providers

While preparing an offer or providing a service, it may become necessary to use or integrate third party services or software in order to guarantee you the best possible result. Please note that Y'plus has no influence on whether and to what extent the respective third party service providers collect your personal data. As a rule, however, websites process at least the IP address and device-related information of a user. Y'plus also has no influence on whether these third-party service providers transmit their personal data to a third country.

Commonly used third party service providers include:

- The provider of our computer-assisted translation and terminology management tool is **memoQ Zrt.** For more information about the processing and use of your personal data by memoQ Zrt, please refer to the privacy policy of the service provider: memoQ Zrt., Rákóczi út 70-72. II. em, Budapest 1074, Hungary.  
Privacy policy: <https://www.memoq.com/fr/legal/privacy-policy>
- The host of our website [www.yplus.at](http://www.yplus.at) is **wix.com**. For more information about the processing and use of your personal data by wix.com, please refer to the privacy policy of the service provider: Wix Online Platforms Limited, 1 Grant's Row, Dublin 2 D02HX96, Republic of Ireland.  
Privacy policy: <https://www.wix.com/about/privacy>
- Various suitable platforms such as **zoom** may be used for online interpreting. For more information about the processing and use of your personal data by **zoom**, please refer to the privacy policy of the service provider: Lionheart Squared Ltd, Attn: Data Privacy, 2 Pembroke House, Upper Pembroke Street 28-32, Dublin D02 EK84, Republic of Ireland.  
Privacy policy: <https://explore.zoom.us/en/privacy/>

## Use and Transfer of Data

We only process your personal data for the purpose of contract execution, to answer your inquiries, for accounting and billing purposes and for technical administration. If you contact us as part of a possible collaboration as a translator, interpreter or proofreader, your personal data is processed and kept on file until you either withdraw your consent to the storage of your personal data or we determine, after contacting you, that that your personal data is not up to date.

Konferenzdolmetschen, Verhandlungsdolmetschen und Übersetzen für Technik, Architektur, Kunst, Kultur, Wissenschaft und Recht.

Conference and liaison interpreting as well as translating for technology, architecture, art, culture, science and law.

Interprétations simultanées ou consécutives, traductions dans les domaines du droit, des sciences et des techniques, de l'architecture, des arts et de la culture.

Gerichtsdolmetscherin  
Court interpreter  
Interprète assermentée

Similarly, we only disclose or transfer your personal data to a third party if this is necessary for the purpose of contract execution or for billing purposes or if you have given your explicit consent.

Your personal data is deleted once it is no longer necessary to fulfil the purpose for which it was stored, or when storage is no longer permitted for legal reasons. Where it is technically possible, the personal reference of the data will be deleted after 30 days and only an anonymised or pseudonymised version of the data is stored. Personal data necessary for the purpose of billing and accounting are not affected by a request for deletion and will be stored for the legally required period of 7 years.

## Rights of Data Subjects

You have the right to information, correction, portability, restriction of processing, objection and deletion of data, whereby it is noted that it is not possible to prepare an offer or provide a service without the processing of your personal data. You also have the right to withdraw your consent to the processing of your personal data at any time. Please bear in mind, however, that withdrawal of consent does not affect the legality of the processing of your personal data retrospectively. Furthermore, the exercise of these rights cannot override contractual or statutory obligations.

If you are of the opinion that your personal data is not processed in conformity with the law or that your data protection rights have been violated in any other way, you have the right to file a complaint. In such a case, please file a complaint with the relevant supervisory authority. In Austria, this is the Austrian Data Protection Authority, Barichgasse 40-42, 1030 Vienna, Austria. Online: [www.dsb.gv.at](http://www.dsb.gv.at)

## Contact and Data Controller

The data controller is Y'plus, Rechbauerstraße 17, 8010 Graz, Austria. If you have any questions regarding data protection, please contact [office@yplus.at](mailto:office@yplus.at).